

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2016

German / Allemand / Alemán
A: literature / littérature / literatura

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Ein angemessener bis guter literarischer Kommentar wird:
- das Thema des Textauszuges benennen – oberflächlich gesehen geht es um die Reparatur einer Uhr, die Geschicklichkeit und Können verlangt. Die Arbeit wird von einem Jungen in einem von Armut geprägten Grenzgebiet verrichtet
 - untersuchen, wie eine kaum interessante Uhrenreparatur minutiös beschrieben wird
 - die unterschiedlichen sprachlich-stilistischen Mittel aufzeigen, die diese Beobachtung vermittelt
 - auf den Gegensatz zwischen dem reparierenden Jungen und dem beobachtenden Schmuggler und seinen Neffen eingehen.

Ein sehr guter bis ausgezeichneter literarischer Kommentar wird außerdem:

- detailliert die literarischen Mittel analysieren, mit denen dieses eigentlich wenig fesselnde Thema spannend gestaltet wird
- untersuchen, aus welcher Erzählperspektive beobachtet wird und welche Wirkung dies erzielt
- auf die unterschiedlichen emotionalen Stimmungen eingehen und erläutern, warum der Neffe „sich jetzt wirklich fremd“ fühlt.

2. Ein angemessener bis guter literarischer Kommentar wird:
- die Thematik des Gedichtes erkennen und benennen: Eine Art Bedienungsanleitung für den lyrischen Genuß
 - untersuchen, wie der Leser angewiesen wird im Einzelnen, um das angemessene Ambiente zum Genuss des Gedichtes zu schaffen
 - auf die Gesprächsform eingehen, die dieses Gedicht auszeichnet.

Ein sehr guter bis ausgezeichneter literarischer Kommentar wird außerdem:

- detailliert auf das Sprachniveau eingehen und dessen Wirkung kommentieren
 - auf die Form dieses Gedichtes eingehen: Strophen- und Satzbau, Reimschema und Verwendung von Bildern
 - das Verhältnis zwischen Sprecher und Leser kommentieren und die dadurch hervorgerufene Wirkung
 - darauf eingehen, wie das Gedicht das festliche Gehebe zelebriert, das gern um Gedichte und Gedichtvorträge gemacht wird, mit einem ironischen Überernst.
-